

10:1 לְפָרִי קָרַב לוֹ - יִשְׁוֶה פְּרֵי יִשְׂרָאֵל בּוֹקֵק נֶפֶן
 l·phri·u k·rb l·u - ishue phri ishral buqq gphn
 to·fruit-of·him as·abundance to·him he-is-^mbeing-equal vine voiding Israel fruit

הַרְבָּה מַצֵּבֹת הֵיטִיבוּ לְאֶרְצוֹ כְּטוֹב לְמִזְבְּחוֹת הָרְבָה
 mtzbuth eitibu l·artzt·u k·tub l·mzbchuth erbe
 they-^cmake-good monuments to·land-of·him as·goodness to·the·altars he-^cincreases

10:2 יַעֲרֹף הוּא יֵאָשְׁמוּ עִתָּהּ לֵבָם חָלַק
 eua iorph othe iashmu lb·m chlq
 he he-shall-break-neck-of now they-shall-be-guilty heart-of·them he-deals-slickly

מִזְבְּחוֹתָם מַצֵּבֹתָם יִשְׁדָּד :
 mtzbuth·m mzbchuth·m ishdd
 monuments-of·them altars-of·them he-shall-^mdevastate

10:3 וְהִמְלִיךְ יְהוָה - אֵת יִרְאָנוּ לֹא כִי לָנוּ מֶלֶךְ אֵין יֹאמְרוּ עִתָּהּ כִּי
 u·e·mlk ath - ieue iranu la ki l·nu mlk ain othe iamru ki
 and·the·king Yahweh » we-fear that not we-king to·us there-is-no king that now they-shall-say

מָה לָּנוּ - יַעֲשֶׂה - מָה :
 l·nu - ioshe - me
 for·us he-shall-do what ?

10:4 עַל מִשְׁפָּט וְעַל כְּבוֹדוֹ - כִּי מִשְׁפָּט וְכָרַשׁ וּפְרַח וּבְרִית וְכָרַת שָׁא אֱלוֹת דְּבָרִים דְּבָרוּ
 ol mshpht k·rash u·phrch brith krth shua aluth dbrim dbru
 judgment on as·the·poison and·he-buds covenant to-cut futility to·invoke words they-^mspeak

תִּלְמֵי שָׂדֵי :
 thlmi shdi
 furrows-of field

10:5 אָבֵל - כִּי שְׂמֵרוֹן שָׁכַן יִגְוְרוּ בֵּית-אֵוֶן לְעֵגְלוֹת
 ki - shmrn shkn iguru bith-aun l·ogluth
 he-mourns that he-mourns Samaria of·Beth-Aven they-shall-be-stirred-up for·heifer-of

כִּי - כְּבוֹדוֹ - עַל כִּי עָלִיו וְגִילוּ עָלָיו וְכִמְרִי עֲמוֹ עָלָיו
 ki - ol - kbud·u ol - igilu oli·u u·kmri·u om·u oli·u
 that over·glory-of·him over·him they-are-exulting over·him and·dervishes-of·him over·him

נִלְהָ מִמֶּנּוּ :
 gle mm·nu
 he-is-deported from·him

10:6 אֶפְרַיִם בְּשִׁנְהָ יָרַב לְמֶלֶךְ מִנְחָה יוֹבֵל לְאַשּׁוּר אוֹתוֹ - גַּם
 aphrim bshne irb l·mlk mnche iubl l·ashur auth·u gm
 Ephraim shame to·king Jareb he-shall-be-^cfetched present to·king moreover » him to·Assyria

וְיִקַּח מֵעֲצַתוֹ יִשְׂרָאֵל וְיִבּוֹשׁ :
 iqch u·ibush ishral m·otzt·u
 he-shall-take and·he-shall-be-ashamed Israel from·counsel-of·him

10:7 מִיָּם - פְּנֵי - עַל כְּקֶזֶף מֶלֶכָּהּ שְׂמֵרוֹן נִדְמָה
 - mim - ol - phni ol - k·qtzph mlk·e shmrn ndme
 surfaces-of waters as·froth on king-of·her he-is-stilled Samaria

10:8 וְדַרְדַּר קוֹץ יִשְׂרָאֵל חַטָּאת אָוֶן בְּמוֹת וְנִשְׁמְדוּ
 u·drdr qutz ishral chtath aun bmoth u·nshmdu
 and·weed thorn sin-of Israel high-places-of lawlessness and·they-are-extermiated

וְיַעֲלֶה כְּסוּנוֹ לְהֵרִים וְאָמְרוּ מִזְבְּחוֹתָם - עַל יַעֲלֶה
 iole l·erim ksu·nu u·amru ol - mzbchuth·m
 he-shall-come-up on the·mountains and·they-say to·the·altars-of·them

וְלִנְבָעוֹת וְנָפְלוּ עָלֵינוּ :
 u·l·gbouth nphlu oli·nu : s
 and·to·the·hills fall-you^(p) ! on·us

10:9 מִיָּמִי מִיָּמֵי הַגִּבְעָה הָשָׂאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ תִשְׁיַגְם - לֹא
 m·imi e·gboe chtath ishral shm omdu la - thshig·m
 from·days-of the·Gibeah you-sinned Israel there they-stayed not she-is-^covertaking·them

בְּנִבְעָה עָלָהּ בְּנֵי - עַל מִלְחָמָה בְּנֵי - עָלָהּ :
 b·gboe mlchme ol - bni olue
 in·the·Gibeah battle on sons-of iniquity

10:10 עֲמִים עֲלֵיהֶם וְאִסְפוּ וְאֶמְתִּי בְּאֶתִי
 oli·em omim u·asphu u·asr·m b·auth·i
 peoples on·them and·they-are-^mgathered in·yearning-of·me and·I-shall-discipline·them

¹ . Israel [is] an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

² Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

³ For now they shall say, We have no king, because we feared not the LORD; what then should a king do to us?

⁴ They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

⁵ The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Bethaven: for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof [that] rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

⁶ It shall be also carried unto Assyria [for] a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

⁷ [As for] Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

⁸ The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

⁹ . O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

¹⁰ [It is] in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered

בְּאַסְרֵם לְשֹׁתֵי | עֵינֵיהֶם | עֲוֹנוֹתָם | :
 b·asr·m l·shthi ointh·m ounth·m :
 in·to·bind·of·them for·two·of eyes·of·them depravities·of·them :

against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

10:11 וְאֶפְרַיִם וְגַלְיָה מְלֻמְדָה אֶהְבֵּתִי לְרוֹשׁ וְאֲנִי עָבַרְתִּי וְעָלָה
 u·aphrim ogle mlmde aebthi l·dush u·ani obrthi ol -
 and·Ephraim heifer one-being-^mtaught one-loving-of to·to·thresh·of and·I I-pass on

11 And Ephraim [is as] an heifer [that is] taught, [and] loveth to tread out [the corn]; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, [and] Jacob shall break his clods.

טוֹב צְנֹאֲרָהּ אֲרִיב אֶפְרַיִם יַחְרוֹשׁ יְהוּדָה
 tub tzuar·e arkib aphrim ichrush ieude
 goodness·of neck·of·her I·shall·cause·to·be·ridden Ephraim he·shall·plow Judah

יִשְׁדָּד לּוֹ - יַעֲקֹב :
 ishdd - l·u ioqb :
 he·shall-^mharrow for·him Jacob

10:12 זָרְעוּ לָכֶם לְצַדִּיקָה קַצְרוּ לְפִי - חֶסֶד
 zrou l·km l·tzdqe qtzru l·phi - chsd
 sow-you^(P) ! for·yourselves to·righteousness reap-you^(P) ! to·mouth·of kindness

12 Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for [it is] time to seek the LORD, till he come and rain righteousness upon you.

נִירוּ לָכֶם נִיר וְעַת לְדְרוֹשׁ אֵת - יְהוָה עַד - יבוא
 niru l·km nir u·oth l·drush ath - ieue od - ibua
 till-you^(P) ! for·yourselves tillage and·time to·to·inquire·of » Yahweh until he·shall·come

וְיָרָה צֶדֶק לָכֶם :
 u·ire tzdq l·km :
 and·he·shall-^cdirect righteousness to·you^(P)

10:13 חֲרַשְׁתָּם רָשָׁע עֲוֹלָתָה קַצְרְתָם אָכַלְתָּם פְּרִי - כְּחֹשׁ כִּי -
 chrshtmh - rsho oulthe qtzrthm aklthm phri - kchsh ki -
 you^(P)-plow wickedness iniquity you^(P)-reap you^(P)-eat fruit·of dissimulation that

13 Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

בְּטַחַת בְּדַרְכְּךָ בָּרַב גְּבוּרֵיךָ :
 btchth b·drk·k b·rb gburī·k :
 you-trust in·way·of·you in·multitude·of masterful·men·of·you

14 Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Betharbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon [her] children.

10:14 וְקָאָם שְׂאוֹן בְּעַמְּךָ וְכָל - מִבְּצֻרֵיךָ יוֹשֵׁד
 u·qam shaun b·om·k u·kl - mbtzri·k iushd
 and·he·rises tumult in·people·of·you and·all·of fortresses·of·you he·shall·be·devastated

כְּשֹׁד בְּנִים - עַל אִם מְלַחְמָה בְּיוֹם בֵּית-אֲרֵבָל שְׁלֹמֹן
 k·shd bnim - ol - bnm mlchme am ol - bnm
 as·devastation·of Shalman Beth-Arbel in·day·of battle mother on sons

רִטְשָׁה :
 rtshe :
 she-is-^mdashed-to·pieces

10:15 כְּכֹה עָשָׂה לָכֶם מִפְּנֵי בֵית-אֵל רָעַת רָעַתְכֶם בְּשַׁחַר
 kke oshe l·km bith-al m·phni roth roth·km b·shchr
 as·thus he·does to·you^(P) Beth-El from·faces·of evil·of evil·of·you^(P) in·the·dawn

15 So shall Bethel do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.

נְדַמָּה נְדַמָּה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
 ndme ndme mlk ishral :
 to·be·stilled he·is·stilled king·of Israel